

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2025–2028

(skrajne daty)

Rok akademicki 2027/2028

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Gramatyka kontrastywna rosyjsko-polska
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Wydział Filologiczny
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Instytut Sławistyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	III/6
Rodzaj przedmiotu	kierunkowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr hab. Anna Stasienko
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Według przydziału czynności na dany rok akademicki

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
6				30					4

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- zajęcia w formie tradycyjnej
- zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

ZALICZENIE Z OCENĄ – PO 6 SEMESTRZE

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

ZNAJOMOŚĆ PODSTAW GRAMATYKI ROSYJSKIEJ I POLSKIEJ

**3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE**

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Kształtowanie umiejętności dostrzegania różnic w zakresie wybranych zjawisk językowych.
C2	Wypracowanie nawyku dbałości językowej

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie wyjaśniające zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę z zakresu gramatyki kontrastywnej rosyjsko-polskiej Student w zaawansowanym stopniu zna i rozumie kompleksową naturę języka rosyjskiego i polskiego oraz ich złożoność Student zna w zaawansowanym stopniu rosyjską i polską terminologię lingwistyczną Student zna i rozumie w zaawansowanym stopniu mechanizmy funkcjonowania języka w szczegółowym odniesieniu do języka rosyjskiego i porównawczym do języka polskiego	K_Wo1, K_Wo2, K_Wo3, K_Wo5
EK_02	Student potrafi właściwie dobierać źródła oraz informacje z nich pochodzące, oraz dokonać oceny, syntezy i krytycznej analizy tych informacji	K_Uo2
EK_03	Student jest gotów do uznania znaczenia wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych oraz zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu	K_Ko2

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka laboratoriów

Treści merytoryczne
---------------------

<sup>1</sup> W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

1. Istota badań konfrontatywnych i ich znaczenie.
2. Porównawcze zestawienie fonemów rosyjskich i polskich i ich wariantów.
3. Akcentuacja rosyjska i polska.
4. Historyczne podstawy odmienności rosyjskiego i polskiego systemu graficznego. Analiza współzależności między systemem graficznym a fonetycznym.
5. Kategorie gramatyczne rzeczowników rosyjskich i polskich. Systemowe różnice w formach fleksyjnych rzeczowników.
6. Źródła odmiennej klasyfikacji typów przymiotników w gramatyce rosyjskiej i polskiej. Rozbieżności w zakresie stopniowania przymiotników. Systemowe różnice w formach fleksyjnych przymiotników.
7. Różnice w tworzeniu poszczególnych typów liczebników w języku rosyjskim i polskim. Charakter odmienności systemowych form przypadków. Rozbieżności w charakterze łączliwości liczebników.
8. Zestawienie typów zaimków w języku rosyjskim i polskim. Różnice w zakresie form zaimków
9. Kategorie gramatyczne czasownika rosyjskiego i polskiego (osoba, aspekt, strona, czas, tryb – historyczne uwarunkowania powstawania różnic w tworzeniu form trybu oznajmującego, przypuszczającego i rozkazującego).
10. Różnice w systemie imiesłówów przymiotnikowych i przysłówkowych w języku rosyjskim i polskim.

### 3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

*Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość*

*Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość*

*Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń*

PISEMNE I USTNE ĆWICZENIA GRAMATYCZNE, PRACA INDYWIDUALNA, W PARACH ORAZ W GRUPACH, ANALIZA TEKSTÓW Z DYSKUSJĄ

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	Kolokwium pisemne, obserwacja w trakcie zajęć	LAB
EK_02	Kolokwium pisemne, obserwacja w trakcie zajęć	LAB
EK_03	Obserwacja w trakcie zajęć	LAB

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen (minimum 60%) z pisemnych kolokwiów (2 w semestrze, pytania otwarte i zamknięte). Dodatkowe warunki zaliczenia przedmiotu: uzyskanie pozytywnych ocen z pisemnych i ustnych prac indywidualnych i

grupowych, jak zadania domowe, wypowiedzi ustne i pisemne na zajęciach, udział w dyskusjach itp.

Na ocenę końcową zaliczenia składają się:

- ocena z kolokwium pisemnych – 50%
- oceny z wypowiedzi ustnych, udziału w dyskusjach, itp. – 40%
- ocena zaangażowania studenta podczas zajęć – 10%

**Skala ocen stosowana przy ocenie testu i kolokwium zaliczeniowego:**

0% - 59,5% - ndst

60%-69,5 % - dst

70%-78,5% - plus dst

79%-86,5% - db

87%-93,5% - plus db

94%-100% - bdb

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	60
SUMA GODZIN	100
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>4</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	
zasady i formy odbywania praktyk	

## 7. LITERATURA

### Literatura podstawowa:

A. Czapiga, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska: morfologia, składnia zdania pojedynczego*, Rzeszów 2013

T. Wójcik, *Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne*, Warszawa 1979

I. Maryniakowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Morfologia ze słowotwórstwem*, Warszawa 1993

I. Dulewiczowa, *Gramatyka konfrontatywna rosyjsko – polska. Fonetyka i*

*fonologia. Grafia i ortografia*, Warszawa 1993

**Literatura uzupełniająca:**

A. Bogusławski, S. Karolak, *Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym*, Warszawa 1973

M. Olechnowicz, O. Spirydowicz, *Gramatyka dydaktyczna języka rosyjskiego*, Warszawa 1979

W. Pianka, E. Tokarz, *Gramatyka konfrontatywna języków słowiańskich*, t. 1, Katowice 2000

T. Wójcik, *Zagadnienia teoretyczne polsko – rosyjskiej gramatyki kontrastywnej*, Kielce 1987

M.P. Koczerhan, *Podstawy językoznawstwa konfrontatywnego*, Kępa 2009  
*Gramatyka opisowa współczesnego języka rosyjskiego*, cz. 1, *Fonetyka*.

*Fonologia. Pismo*, pod red. A. Bartoszewicza i J. Wawrzyńczyka, Warszawa 1987

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej